

# CÓDIGO DE SEGURIDAD APLICABLE A LOS BUQUES PARA FINES ESPECIALES, 2008

## Índice

<b>CAPÍTULO 1 GENERALIDADES.....</b>	<b>3</b>
1.2 ÁMBITO DE APLICACIÓN.....	3
1.3 DEFINICIONES.....	3
1.4 EXENCIONES.....	4
1.5 EQUIVALENCIAS.....	5
1.6 RECONOCIMIENTOS.....	5
1.7 CERTIFICACIÓN.....	5
<b>CAPÍTULO 2 ESTABILIDAD Y COMPARTIMENTADO.....</b>	<b>5</b>
<b>CAPÍTULO 3 INSTALACIONES DE MÁQUINAS.....</b>	<b>6</b>
3.2 APARATO DE GOBIERNO.....	6
<b>CAPÍTULO 4 INSTALACIONES ELÉCTRICAS.....</b>	<b>7</b>
4.2 FUENTE DE ENERGÍA ELÉCTRICA DE EMERGENCIA .....	7
4.3 PRECAUCIONES CONTRA DESCARGAS ELÉCTRICAS, INCENDIOS DE ORIGEN ELÉCTRICO Y OTROS RIESGOS DEL MISMO TIPO .....	7
<b>CAPÍTULO 5 ESPACIOS DE MÁQUINAS SIN DOTACIÓN PERMANENTE.....</b>	<b>7</b>
5.2 BUQUES PARA FINES ESPECIALES QUE LLEVEN 240 PERSONAS A BORDO.....	7
<b>CAPÍTULO 6 PREVENCIÓN DE INCENDIOS.....</b>	<b>7</b>
<b>CAPÍTULO 7 MERCANCÍAS PELIGROSAS .....</b>	<b>8</b>
<b>CAPÍTULO 8 DISPOSITIVOS DE SALVAMENTO .....</b>	<b>9</b>
<b>CAPÍTULO 9 RADIOCOMUNICACIONES.....</b>	<b>9</b>
<b>CAPÍTULO 10 SEGURIDAD DE LA NAVEGACIÓN.....</b>	<b>9</b>
<b>CAPÍTULO 11 PROTECCIÓN.....</b>	<b>9</b>
<b>ANEXO MODELO DE CERTIFICADO DE SEGURIDAD PARA BUQUES PARA FINES ESPECIALES.....</b>	<b>10</b>

## PREÁMBULO

1 El Comité de Seguridad Marítima, en su 84º periodo de sesiones, revisó el Código de seguridad aplicable a los buques para fines especiales adoptado mediante la resolución A.534(13) a fin de actualizarlo con las últimas enmiendas del Convenio SOLAS y para extender la aplicación voluntaria del Código revisado con objeto de incluir los buques escuela, estén o no estén regidos por las prescripciones aplicables del Convenio SOLAS.

2 El presente Código ha sido creado con el propósito de sentar una norma internacional de seguridad aplicable a los buques para fines especiales de nueva construcción, cuya aplicación facilitará la utilización de tales buques y se traducirá en un grado de seguridad para los mismos, y para el personal que llevan a bordo, equivalente al que exige el Convenio internacional para la seguridad de la vida humana, 1974.

3 A los efectos del presente Código, buque para fines especiales es un buque de arqueo bruto no inferior a 500 que lleva un contingente de personal especial de más de 12 miembros, personas especialmente necesarias para la ejecución de las funciones operacionales concretas del buque y que se llevan a bordo además de las personas precisas para atender los servicios normales de navegación, máquinas y mantenimiento del buque, o contratadas para prestar servicios a las personas que se hallan a bordo.

4 Como se supone que el personal especial tendrá la debida aptitud física, un buen conocimiento de la disposición del buque y habrá recibido alguna formación en cuanto a procedimientos de seguridad y manipulación del equipo de seguridad del buque, los buques para fines especiales que lleven ese personal no necesitan ser considerados ni tratados como buques de pasaje.

5 Al elaborar las normas de seguridad que figuran en el presente Código ha sido necesario considerar:

- .1 el número de miembros que componen el personal especial; y
- .2 el proyecto y las dimensiones del buque de que se trate.

6 Si bien el Código ha sido elaborado para los buques de arqueo bruto igual o superior a 500, las Administraciones podrán igualmente considerar la aplicación de las disposiciones del mismo a buques de arqueo inferior. Con objeto de que cualquier Administración pueda, a su discreción, decidir la fecha efectiva de entrada en vigor, no se ha definido la expresión "buque nuevo".

7 A fin de facilitar la utilización de buques para fines especiales, en el presente Código se dispone que a todo buque para fines especiales se le expedirá un certificado llamado Certificado de seguridad de los buques para fines especiales. Cuando un buque para fines especiales esté dedicado a viajes internacionales, tal como se definen éstos en el Convenio SOLAS, tendrá que llevar a bordo, además, los certificados de seguridad del Convenio SOLAS:

- .1 para buque de pasaje, junto con un Certificado de exención del Convenio SOLAS;  
o
- .2 para buque de carga, junto con un Certificado de exención del Convenio SOLAS, cuando sea necesario,  
según proceda a juicio de la Administración.

8 Reconociendo que el Código puede aplicarse fácilmente a algunos buques que llevan personal especial a bordo y a los que el Convenio SOLAS no es aplicable, el Comité de Seguridad Marítima invita a las Administraciones a que apliquen las normas del Código a dichos buques en la medida en que se considere razonable y posible.

# CAPÍTULO 1

## GENERALIDADES

1.1 El objeto del presente Código es recomendar criterios de proyecto, normas de construcción y otras medidas de seguridad aplicables a los buques para fines especiales.

### 1.2 Ámbito de aplicación <sup>1</sup>

1.2.1 A reserva de lo dispuesto en 8.3, el Código se aplicará a todo buque para fines especiales cuyo arqueo bruto sea igual o superior a 500 certificado el 13 de mayo de 2008 o posteriormente. La Administración podrá asimismo aplicar las presentes disposiciones, dentro de lo razonable y posible, a los buques para fines especiales de arqueo bruto inferior a 500 y a los buques para fines especiales construidos antes del 13 de mayo de 2008.

1.2.2 El Código no se aplica a los buques que cumplen lo dispuesto en el Código para la construcción y el equipo de unidades móviles de perforación mar adentro (Código MODU).

1.2.3 El Código no está destinado a los buques utilizados para transportar y alojar al personal industrial que no trabaja a bordo.

### 1.3 Definiciones

1.3.1 A los efectos del presente Código, regirán las definiciones que se dan a continuación. Para las expresiones utilizadas pero no definidas en el presente Código, regirán las definiciones que figuran en el Convenio SOLAS.

1.3.2 "Manga (B)": la anchura máxima del buque medida en la sección media de éste, hasta la línea de trazado de la cuaderna en los buques de forro metálico, o hasta la superficie exterior del casco en los buques con forro de otros materiales. La manga (B) se medirá en metros.

1.3.3 "Tripulación": todas las personas que se llevan a bordo para atender a los servicios de navegación y a los de mantenimiento del buque y de sus máquinas, sistemas e instalaciones esenciales a efectos de propulsión y de navegación segura, o para prestar servicios a otras personas de a bordo.

1.3.4 "Código IMDG": el Código marítimo internacional de mercancías peligrosas, adoptado por el Comité de Seguridad Marítima mediante la resolución MSC.122(75), en su forma enmendada.

1.3.5 "Eslora (L)": el 96% de la eslora total medida en una flotación cuya distancia al canto superior de la quilla sea igual al 85% del puntal mínimo de trazado, o la eslora medida en esa flotación desde la cara proel de la roda hasta el eje de la mecha del timón, si esta segunda magnitud es mayor. En los buques proyectados con quilla inclinada, la flotación en que se mida la eslora habrá de ser paralela a la flotación de proyecto. La eslora (L) se medirá en metros.

1.3.6 "Código IDS": el Código internacional de dispositivos de salvamento, adoptado por el Comité de Seguridad Marítima mediante la resolución MSC.48(66), en su forma enmendada.

1.3.7 "Organización": la Organización Marítima Internacional.

1.3.8 "Pasajero": toda persona que no sea:

- .1 el capitán, un tripulante u otra persona empleada u ocupada a bordo en cualquier cometido relacionado con las actividades del buque; y

---

<sup>1</sup> (DGMM) Véase las interpretaciones unificadas del Código SPS 2008 (MSC.1/Circ.1422).

.2 un niño de menos de un año.

1.3.9 "Permeabilidad": referente a un espacio, la relación existente entre el volumen que, dentro de ese espacio, se supone ocupado por agua y su volumen total.

1.3.10 "Convenio SOLAS": el Convenio internacional para la seguridad de la vida humana en el mar, 1974, en su forma enmendada.

1.3.11 "Personal especial": todas las personas que, no siendo pasajeros, tripulantes, ni niños de menos de un año, van a bordo por estar relacionadas con las funciones especiales propias del buque o con la realización de alguna tarea especial que se esté llevando a cabo a bordo del mismo. Cuando en el presente Código aparezca como parámetro el número de miembros que componen el personal especial, se entenderá incluido en dicho número a los pasajeros llevados a bordo, los cuales no podrán ser más de 12.

Se supone que el personal especial tendrá la debida aptitud física y un buen conocimiento de la disposición del buque y habrá recibido alguna formación en cuanto a procedimientos de seguridad y manipulación del equipo de seguridad del buque antes de salir del puerto. El personal especial podrá estar formado por:

.1 científicos, técnicos y expedicionarios en buques dedicados a investigaciones, expediciones no comerciales y levantamientos;

.2 personas que participan en formación teórica y práctica en temas marítimos para desarrollar buenas prácticas marineras adecuadas para una carrera profesional en la mar. Dicha formación será acorde con el programa de formación aprobado por la Administración;

.3 personas que procesan la captura en buques factoría para pescado, ballenas u otros recursos vivos del mar pero que no están dedicados a la captura en sí;

.4 personal de salvamento en buques de salvamento, personal dedicado al tendido de cables en buques cableros, sismólogos en buques dedicados a la topografía sísmica, buceadores en buques de apoyo para inmersiones, personal dedicado al tendido de tuberías en buques de tendido de tuberías y gruistas en grúas flotantes; y

.5 otras personas que desempeñan tareas similares a las mencionadas en los apartados .1 a .4 y que, a juicio de la Administración, pueden pertenecer a estos grupos.

1.3.12 "Buque para fines especiales"<sup>2</sup>: Buques de propulsión mecánica autónoma que, dadas las funciones a que está destinado, lleva a bordo un contingente de personal especial de más de 12 miembros<sup>3</sup>, no podrá considerarse como buque para fines especiales al tratarse de un buque de pasaje en virtud de lo definido en el Convenio SOLAS.

1.3.13 "Programa de formación": curso definido de instrucción teórica y experiencia práctica en todos los aspectos de las operaciones del buque, similar a la formación de seguridad básica que ofrecen las instituciones marítimas del país de la Administración.

## 1.4 Exenciones

Todo buque que no estando normalmente dedicado a fines especiales haya de emprender excepcionalmente un viaje aislado como buque para fines especiales podrá ser eximido por la Administración del cumplimiento de las disposiciones del presente Código, a condición de que cumpla con las prescripciones de seguridad que en opinión de la Administración sean adecuadas para el viaje que haya de emprender.

---

2

3

## **1.5 Equivalencias**

1.5.1 Cuando el Código establece la instalación o el emplazamiento en una unidad de algún accesorio, material, dispositivo, aparato o elemento de equipo, o de cierto tipo de éstos, o bien la adopción de alguna disposición particular o de un procedimiento o medida cualesquiera, la Administración podrá permitir la instalación o el emplazamiento de cualquier otro accesorio, material, dispositivo, aparato o elemento de equipo, o de otro tipo de éstos, o la adopción de una disposición o de un procedimiento o medida distintos en dicha unidad si, después de haber realizado pruebas o utilizado otro método conveniente, estima que los mencionados accesorio, material, dispositivo, aparato o elemento de equipo, o tipos de éstos, o la disposición, el procedimiento o la medida de que se trate, resultarán al menos tan eficaces como los estipulados en el Código.

1.5.2 Cuando la Administración autorice la sustitución de algún accesorio, material, dispositivo, aparato o elemento de equipo, o de un tipo de éstos, o de una disposición, un procedimiento, una medida, o un proyecto o una aplicación de carácter innovador, comunicará a la Organización los pormenores correspondientes, junto con un informe sobre las pruebas presentadas, de modo que la Organización pueda transmitir estos datos a otros Gobiernos para conocimiento de sus funcionarios.

## **1.6 Reconocimientos**

Todo buque para fines especiales debería ser sometido a los reconocimientos estipulados en el Convenio SOLAS para los buques de carga que no sean buques tanque. Dichos reconocimientos permitirán verificar que el buque satisface las disposiciones del Código.

## **1.7 Certificación**

1.7.1 La Administración o cualquier persona u organización debidamente autorizadas por ésta podrán, previo reconocimiento efectuado de conformidad con lo dispuesto en la sección 1.6, expedir un certificado. En todo caso, la Administración será plenamente responsable del certificado.

1.7.2 El certificado debería ser extendido en el idioma oficial del país que lo expida y su forma se ajustará al modelo que se da en el anexo del Código. Si el idioma utilizado no es el francés ni el inglés, el texto debería ir acompañado de una traducción a uno de estos idiomas.

1.7.3 La duración y la validez del certificado deberían ajustarse a las correspondientes disposiciones para los buques de carga del Convenio SOLAS.

1.7.4 Si a un buque para fines especiales cuyo arqueo bruto sea inferior a 500 se le expide un certificado, en éste se debería hacer constar en qué medida se aceptaron concesiones de conformidad con la sección 1.2.

## **CAPÍTULO 2**

### **ESTABILIDAD Y COMPARTIMENTADO**

2.1 La estabilidad sin avería de los buques para fines especiales debería cumplir las disposiciones de la sección 2.5 de la parte B del Código de Estabilidad sin Avería de 2007.

2.2 El compartimentado y la estabilidad con avería de los buques para fines especiales deberían ajustarse, por lo general, a lo dispuesto en el capítulo II-1 del Convenio SOLAS cuando el buque se considere de pasaje y los miembros del personal especial se consideren pasajeros, con un valor de R calculado tal como se indica a continuación:

.1 en los buques autorizados para llevar 240 personas o más, el valor de R asignado es R;

.2 en los buques autorizados para llevar como máximo 60 personas, el valor de R asignado es 0,8R; y

.3 cuando el número de personas sea superior a 60 (pero inferior a 240), el valor de R debería determinarse mediante interpolación lineal de los valores de R indicados en los apartados .1 y .2.

Donde:

$$R = 1 - \frac{5\,000}{L_s + 2,5N + 15\,225}$$

$$N = N_1 + 2N_2$$

$N_1$  = número de personas para las que se proporcionan botes salvavidas

$N_2$  = número de personas (incluidos los oficiales y la tripulación) superior a  $N_1$  que el buque está autorizado a llevar.

2.3 Cuando las condiciones de servicio sean tales que impidan el cumplimiento de lo estipulado en el párrafo 2.2 supra aplicando  $N = N_1 + 2N_2$ , y cuando la Administración estime que el grado de riesgo ha disminuido lo suficiente, se podrá aceptar un valor menor de N, pero en ningún caso inferior a  $N = N_1 + N_2$

2.4 En el caso de los buques para fines especiales a los cuales se aplica el párrafo 2.2.1, se deberían aplicar las prescripciones de las reglas II-1/8 y II-1/8-1 del Convenio SOLAS y de las partes B-2, B-3 y B-4 del capítulo II-1 de dicho Convenio como si el buque fuera de pasaje y los miembros del personal especial fueran pasajeros. Sin embargo, no son aplicables las reglas II-1/14 y II-1/18 de dicho Convenio.

2.5 En los buques para fines especiales a los cuales se aplican los párrafos 2.2.2 ó 2.2.3, a excepción de los regidos por lo establecido en 2.5, se deberían aplicar las disposiciones de las partes B-2, B-3 y B-4 del capítulo II-1 del Convenio SOLAS como si el buque fuera de carga y los miembros del personal especial fueran tripulantes. Sin embargo, no es necesario aplicar las reglas II-1/8 y II-1/8-1 del Convenio SOLAS y no son aplicables las reglas II-1/14 y II-1/18 de dicho Convenio.

2.6 Todos los buques para fines especiales deberían cumplir lo dispuesto en las reglas II-1/9, II-1/13, II-1/19, II-1/20, II-1/21 y II-1/35-1 del Convenio SOLAS como si el buque fuera de pasaje.<sup>4</sup>

## CAPÍTULO 3

### INSTALACIONES DE MÁQUINAS

3.1 A reserva de lo dispuesto en la sección 3.2, se deberían cumplir las prescripciones de la parte C del capítulo II-1 del Convenio SOLAS.

#### 3.2 Aparato de gobierno

Todas las instalaciones se deberían ajustar a lo dispuesto en la regla 29 de la parte C del capítulo II-1 del Convenio SOLAS, con la salvedad de que las instalaciones de los buques para fines especiales que no lleven más de 240 personas a bordo deberían ajustarse, cuando proceda, a lo dispuesto en la regla 29.6.1.2, y las de los buques para fines especiales que lleven más de 240 personas a bordo, cuando proceda, a lo dispuesto en la regla 29.6.1.1.

---

<sup>4</sup> (DGMM) Véase las interpretaciones unificadas del Código SPS 2008 (MSC.1/Circ.1422).

## **CAPÍTULO 4**

### **INSTALACIONES ELÉCTRICAS**

4.1 A reserva de lo dispuesto en las secciones 4.2 y 4.3, se deberían cumplir las prescripciones de la parte D del capítulo II-1 del Convenio SOLAS.

#### **4.2 Fuente de energía eléctrica de emergencia**

4.2.1 Las instalaciones de los buques para fines especiales que no lleven más de 60 personas a bordo deberían ajustarse a lo dispuesto en la regla 43 de la parte D del capítulo II-1 del Convenio SOLAS y, además, los buques para fines especiales cuya eslora sea superior a 50 m deberían cumplir las prescripciones de la regla 42.2.6.1 de dicha parte.

4.2.2 Las instalaciones de los buques para fines especiales que lleven más de 60 personas a bordo deberían ajustarse a lo dispuesto en la regla 42 de la parte D del capítulo II-1 del Convenio SOLAS.

#### **4.3 Precauciones contra descargas eléctricas, incendios de origen eléctrico y otros riesgos del mismo tipo**

4.3.1 Todas las instalaciones se deberían ajustarse a lo dispuesto en las reglas 45.1 a 45.10 inclusive de la parte D del capítulo II-1 del Convenio SOLAS.

4.3.2 Las instalaciones de los buques para fines especiales que lleven más de 60 personas a bordo deberían ajustarse además a lo dispuesto en la regla 45.11 de la parte D del capítulo II-1 del Convenio SOLAS.

## **CAPÍTULO 5**

### **ESPACIOS DE MÁQUINAS SIN DOTACIÓN PERMANENTE**

5.1 Los buques para fines especiales que lleven a bordo como máximo 240 personas deberían cumplir lo dispuesto en las reglas 46 a 53 del capítulo II-1 del Convenio SOLAS, enmendado.

#### **5.2 Buques para fines especiales que lleven 240 personas a bordo**

La Administración debería considerar especialmente si los buques para fines especiales que lleven más de 240 personas a bordo pueden o no tener espacios de máquinas sin dotación permanente y, en caso de que puedan, si son necesarias otras prescripciones además de las que se estipulan en el presente capítulo para lograr una seguridad equivalente a la de los espacios de máquinas que normalmente tengan dotación.

## **CAPÍTULO 6**

### **PREVENCIÓN DE INCENDIOS**

6.1 En los buques que lleven más de 240 personas a bordo se deberían aplicar las prescripciones relativas a los buques de pasaje que transporten más de 36 pasajeros establecidas en el capítulo II-2 del Convenio SOLAS.<sup>5</sup>

6.2 En los buques que lleven más de 60 personas (pero como máximo 240) a bordo, deberían aplicarse las prescripciones relativas a los buques de pasaje que no transporten más de 36 pasajeros establecidas en el capítulo II-2 del Convenio SOLAS.<sup>6</sup>

---

<sup>5</sup> (DGMM) Véase las interpretaciones unificadas del Código SPS 2008 (MSC.1/Circ.1422).

6.3 En los buques que no lleven más de 60 personas a bordo deberían aplicarse las prescripciones relativas a los buques de carga establecidas en el capítulo II-2 del Convenio SOLAS.

## **CAPÍTULO 7**

### **MERCANCÍAS PELIGROSAS**

7.1 Los buques para fines especiales transportan a veces una gran variedad de mercancías peligrosas, clasificadas con arreglo al Código IMDG, que se destinan a fines científicos, levantamientos hidrográficos u otras actividades. Se trata de mercancías peligrosas que suelen llevarse en los pañoles del buque y se utilizan a bordo y, por tanto, no se someten a las disposiciones del Código IMDG. No obstante, las mercancías peligrosas que se transportan en el buque para su expedición como carga y que no se utilizan a bordo están claramente sometidas a dichas disposiciones.

7.2 Independientemente del hecho de que no se aplica a las mercancías peligrosas que se llevan en los pañoles del buque y se utilizan a bordo, el Código IMDG contiene disposiciones relativas a su estiba, manipulación y transporte en condiciones de seguridad a bordo de buques para fines especiales. El Código IMDG también incluye prescripciones para el equipo eléctrico, el cableado, el equipo contra incendios, la ventilación, así como disposiciones sobre la prohibición de fumar y normas relativas a todo el equipo especial. Algunas de las disposiciones son de carácter general y se aplican a todas las clases de mercancías peligrosas, mientras que otras son de aplicación específica, por ejemplo, los explosivos de la Clase 1.

7.3 Por lo tanto, es importante tener en cuenta las disposiciones pertinentes del Código IMDG cuando se proyecte transportar mercancías peligrosas, de modo que puedan aplicarse las que correspondan a fin de garantizar el cumplimiento de las disposiciones adecuadas sobre construcción, carga, estiba, segregación y transporte.

7.4 Si bien el Código IMDG no se aplica a los pañoles del buque, el capitán y las personas a bordo que sean responsables de la utilización de los pañoles deberían conocer las disposiciones del Código IMDG y aplicarlas conforme a la mejor práctica posible.

7.5 Las cuestiones relacionadas con la estiba, la protección personal y los procedimientos de emergencia cuando se utilizan mercancías peligrosas, así como la estiba ulterior de las mercancías peligrosas abiertas, deberían abordarse mediante una evaluación formal de la seguridad. A efectos de dicha evaluación, deberían consultarse, además del Código IMDG, a los proveedores y las fichas de datos de seguridad para mercancías peligrosas.<sup>7</sup>

7.6 Las disposiciones del Código IMDG se aplican a los embalajes/envases sin abrir e intactos, y la retirada de sustancias o artículos explosivos de un bulto completo podría invalidar su clasificación en virtud del Código IMDG. Este aspecto debería tenerse en cuenta cuando se lleve a cabo la evaluación formal de la seguridad para garantizar un nivel equivalente de seguridad cuando existan restos de mercancías peligrosas después de su utilización.<sup>8</sup>

---

<sup>6</sup> (DGMM) Véase las interpretaciones unificadas del Código SPS 2008 (MSC.1/Circ.1422).

<sup>7</sup> (DGMM) Véase las interpretaciones unificadas del Código SPS 2008 (MSC.1/Circ.1422).

<sup>8</sup> (DGMM) Véase las interpretaciones unificadas del Código SPS 2008 (MSC.1/Circ.1422).

## **CAPÍTULO 8**

### **DISPOSITIVOS DE SALVAMENTO**

8.1 Se deberían aplicar las prescripciones del capítulo III del Convenio SOLAS teniendo en cuenta las especificaciones que figuran a continuación.

8.2 Todo buque para fines especiales que lleve más de 60 personas a bordo debería cumplir las prescripciones del capítulo III del Convenio SOLAS aplicables a los buques de pasaje dedicados a viajes internacionales que no sean viajes internacionales cortos.

8.3 A reserva de lo dispuesto en el párrafo 8.2, los buques escuela de vela que lleven más de 60 personas a bordo, en vez de cumplir lo prescrito en la regla 21.1.1 del capítulo III del Convenio SOLAS, podrán cumplir las prescripciones de la regla 21.1.5 del capítulo III del Convenio SOLAS, incluida la disposición relativa a la obligación de llevar al menos dos botes de rescate de acuerdo con lo prescrito en la regla 21.2.1 del capítulo III.

8.4 Todo buque para fines especiales que no lleve más de 60 personas a bordo debería cumplir las prescripciones del capítulo III del Convenio SOLAS aplicables a los buques de carga que no sean buques tanque. No obstante, esos buques podrán llevar dispositivos de salvamento acordes con lo estipulado en el párrafo 8.2 si cumplen las prescripciones de compartimentado aplicables a los buques que lleven más de 60 personas.

8.5 Las reglas 2, 19.2.3, 21.1.2, 21.1.3, 31.1.6 y 31.1.7 del capítulo III del Convenio SOLAS y las prescripciones de los párrafos 4.8 y 4.9 del Código IDS no son aplicables a los buques para fines especiales.

8.6 A los efectos del presente Código, se entenderá que cada vez que en el capítulo III del Convenio SOLAS se dice "pasajero" quiere decirse "miembro del personal especial".

## **CAPÍTULO 9**

### **RADIOCOMUNICACIONES**

Sin perjuicio del derecho de la Administración a establecer prescripciones más rigurosas que las estipuladas en el presente Código, los buques para fines especiales deberían cumplir las prescripciones del capítulo IV del Convenio SOLAS aplicables a los buques de carga.

## **CAPÍTULO 10**

### **SEGURIDAD DE LA NAVEGACIÓN<sup>9</sup>**

Todos los buques para fines especiales deberían cumplir las prescripciones del capítulo V del Convenio SOLAS.

## **CAPÍTULO 11**

### **PROTECCIÓN**

Todos los buques para fines especiales deberían cumplir las prescripciones del capítulo XI-2 del Convenio SOLAS.

---

<sup>9</sup> (DGMM) Véase las interpretaciones unificadas del Código SPS 2008 (MSC.1/Circ.1422).

## ANEXO

### MODELO DE CERTIFICADO DE SEGURIDAD PARA BUQUES PARA FINES ESPECIALES

#### CERTIFICADO DE SEGURIDAD PARA BUQUES PARA FINES ESPECIALES

El presente Certificado llevará como suplemento un Inventario del equipo (Modelo SPS)

(Sello oficial) (Estado)

Expedido en virtud de las disposiciones del

CÓDIGO DE SEGURIDAD APLICABLE A LOS BUQUES PARA FINES ESPECIALES 2008

adoptado mediante la resolución MSC.266

con la autoridad conferida por el Gobierno de

(nombre del Estado)

por

(persona u organización autorizada)

Datos relativos al buque<sup>10</sup>

Nombre del buque

Número o letras distintivos

Puerto de matrícula

Arqueo bruto

Zonas marítimas en las que el buque está autorizado a operar (regla IV/2 del Convenio SOLAS)

Número IMO

Fin especial del buque

Fecha en que se colocó la quilla del buque o en que la construcción de éste se hallaba en una fase equivalente o, cuando proceda, fecha en que comenzaron las obras de reforma o modificación de carácter importante

#### **SE CERTIFICA:**

1 Que el buque ha sido objeto de reconocimiento de conformidad con lo prescrito en la sección 1.6 del Código.

2 Que el reconocimiento ha puesto de manifiesto lo siguiente:

2.1 que el buque cumple las prescripciones del Código en lo que respecta a:

.1 la estructura, las máquinas principales y auxiliares, las calderas y otros recipientes de presión; y

.2 la disposición del compartimentado estanco y los detalles correspondientes;

2.2 que el buque cumple las prescripciones del Código en lo que respecta a la protección estructural contra incendios, los sistemas y dispositivos de seguridad contra incendios y los planos de lucha contra incendios;

2.3 que se han provisto los dispositivos de salvamento y el equipo de los botes salvavidas, las balsas salvavidas y los botes de rescate, de conformidad con las prescripciones del Código;

2.4 que el buque va provisto de aparato lanzacabos y de las instalaciones radioeléctricas utilizadas en los dispositivos de salvamento de conformidad con las disposiciones del Código;

2.5 que el buque cumple las disposiciones del Código en lo que respecta a las instalaciones radioeléctricas;

2.6 que el funcionamiento de las instalaciones radioeléctricas utilizadas en los dispositivos de salvamento cumple las disposiciones del Código;

2.7 que el buque cumple las disposiciones del Código en lo que respecta a los aparatos náuticos de a bordo, los medios de embarco para prácticos y las publicaciones náuticas;

2.8 que el buque está provisto de luces, marcas, medios emisores de señales acústicas y de señales de socorro, de conformidad con las disposiciones del Código y del Reglamento internacional para prevenir los abordajes en vigor;

2.9 que en todos los demás aspectos el buque se ajusta a las disposiciones pertinentes del Código.

3 Que se ha/no se ha<sup>11</sup> expedido un Certificado de exención.

4 Que el buque ha sido/no ha sido provisto de certificados expedidos en virtud del Convenio SOLAS, enmendado.

El presente certificado es válido hasta

Fecha de terminación del reconocimiento en el que se basa el presente certificado (dd/mm/aaaa)

Expedido en

(Lugar de expedición del certificado)

.....

(fecha de expedición) (firma del funcionario autorizado para expedir el certificado)

(Sello o estampilla de la autoridad expedidora)

**REFRENDO DE LOS RECONOCIMIENTOS ANUALES RELATIVOS AL CASCO, LAS MÁQUINAS Y EL EQUIPO MENCIONADOS EN LA SECCIÓN 2.1 DEL PRESENTE CERTIFICADO**

SE CERTIFICA que en el reconocimiento efectuado de conformidad con lo prescrito en la sección 1.6 del Código se ha comprobado que el buque cumple las disposiciones pertinentes de dicho Código.

Reconocimiento anual: Firmado

(firma del funcionario autorizado)

Lugar

Fecha

(Sello o estampilla de la autoridad)

Reconocimiento anual: Firmado

(firma del funcionario autorizado)

Lugar

Fecha

(Sello o estampilla de la autoridad)

Reconocimiento anual: Firmado

(firma del funcionario autorizado)

Lugar

Fecha

(Sello o estampilla de la autoridad)

Reconocimiento anual: Firmado

(firma del funcionario autorizado)

Lugar

Fecha

(Sello o estampilla de la autoridad)

**REFRENDO DE RECONOCIMIENTOS ANUALES Y PERIÓDICOS RELATIVOS A LOS DISPOSITIVOS DE SALVAMENTO Y OTRO EQUIPO MENCIONADOS EN LAS SECCIONES 2.2, 2.3, 2.4, 2.6, 2.7, 2.8, Y 2.9 DEL PRESENTE CERTIFICADO**

SE CERTIFICA que en el reconocimiento efectuado de conformidad con lo prescrito en la sección 1.6 del Código se ha comprobado que el buque cumple las disposiciones pertinentes de dicho Código.

Reconocimiento anual: Firmado

(firma del funcionario autorizado)

Lugar

Fecha

(Sello o estampilla de la autoridad)

Reconocimiento anual/periódico<sup>12</sup>: Firmado

(firma del funcionario autorizado)

Lugar

Fecha

(Sello o estampilla de la autoridad)

Reconocimiento anual/periódico<sup>13</sup>: Firmado

(firma del funcionario autorizado)

Lugar

Fecha

(Sello o estampilla de la autoridad)

Reconocimiento anual: Firmado

(firma del funcionario autorizado)

Lugar

Fecha

(Sello o estampilla de la autoridad)

**REFRENDO DE LOS RECONOCIMIENTOS PERIÓDICOS RELATIVOS A LAS  
INSTALACIONES RADIOELÉCTRICAS MENCIONADAS EN LA SECCIÓN 2.5 DEL  
PRESENTE CERTIFICADO**

SE CERTIFICA que en el reconocimiento efectuado de conformidad con lo prescrito en la sección 1.6 del Código se ha comprobado que el buque cumple las disposiciones pertinentes de dicho Código.

Reconocimiento periódico: Firmado

(firma del funcionario autorizado)

Lugar

Fecha

(Sello o estampilla de la autoridad)

Reconocimiento periódico: Firmado

(firma del funcionario autorizado)

Lugar

Fecha

(Sello o estampilla de la autoridad)

Reconocimiento periódico: Firmado

(firma del funcionario autorizado)

Lugar

Fecha

(Sello o estampilla de la autoridad)

Reconocimiento anual: Firmado

(firma del funcionario autorizado)

Lugar

Fecha

(Sello o estampilla de la autoridad)

### **REFRENDO PARA LA PRÓRROGA DEL CERTIFICADO**

El buque cumple las disposiciones pertinentes del Código y, de conformidad con el párrafo 1.7.3, el presente certificado debería ser aceptado como válido hasta

Firmado

(firma del funcionario autorizado)

Lugar

Fecha

(Sello o estampilla de la autoridad)

### **APÉNDICE**

#### **INVENTARIO DEL EQUIPO ADJUNTO AL CERTIFICADO DE SEGURIDAD DE LOS BUQUES PARA FINES ESPECIALES (MODELO SPS)**

El presente inventario irá siempre unido al Certificado de seguridad de los buques para fines especiales

# INVENTARIO DEL EQUIPO NECESARIO PARA CUMPLIR LO ESTABLECIDO EN EL CÓDIGO DE SEGURIDAD APLICABLE A LOS BUQUES PARA FINES ESPECIALES

## 1 Datos relativos al buque

Nombre del buque

Número o letras distintivos

Número de personas (incluidos pasajeros) que el buque está autorizado a llevar a bordo

Número mínimo de personas con la competencia necesaria para manejar las instalaciones radioeléctricas

## 2 Pormenores de los dispositivos de salvamento

1 Número total de personas para las que se han provisto dispositivos de salvamento <i>Total number of persons for which life-saving appliances are provided</i>			
		A babor Port side	A estribor Starboard side
2	Número total de botes salvavidas <i>Total number of lifeboats</i>		
2.1	Número total de personas a las que se puede dar cabida <i>Total number of persons accommodated by them</i>		
2.2	Número de botes salvavidas parcialmente cerrados (regla III/31 y sección 4.6 de Código IDS) <i>Number of partially enclosed lifeboats (regulation III/31 and LSA Code, section 4.6)</i>		
2.3	Número de botes salvavidas parcialmente cerrados autoadrizables (regla III/31 y sección 4.8 del Código IDS) <sup>14</sup> <i>Number of self-righting partially enclosed lifeboats (regulation III/31)</i>		
2.4	Número de botes salvavidas totalmente cerrados (regla III/31 y sección 4.9 del Código IDS) <i>Number of totally enclosed lifeboats (regulation III/31 and LSA Code, section 4.9)</i>		
2.5	Otros botes salvavidas <i>Other lifeboats</i>		
2.5.1	Número <i>Number</i>		
2.5.2	Tipo <i>Type</i>		
3	Número total de botes salvavidas a motor (comprendidos en el total de botes salvavidas que se acaba de indicar) <i>Number of motor lifeboats included in the total lifeboats shown above</i>		
3.1	Número de botes salvavidas provistos de proyector <i>Number of lifeboats fitted with searchlights</i>		
4	Número de botes de rescate <i>Number of rescue boats</i>		
4.1	Número de botes comprendidos en el total de botes salvavidas que se acaba de indicar <i>Number of boats which are included in the total lifeboats shown above</i>		
4.2	Número de botes que son botes de rescate rápidos <i>Number of boats which are fast rescue boats</i>		
5	Balsas salvavidas <i>Liferafts</i>		

<sup>14</sup> Véanse las enmiendas de 1983 del Convenio SOLAS (MSC.6(48)), que son aplicables a los buques construidos el 1 de julio de 1986, o posteriormente, pero antes del 1 de julio de 1998.  
*Refer to the 1983 amendments to SOLAS (MSC.6(48)), applicable to ships constructed on or after 1 July 1986, but before 1 July 1998.*

5.1	Balsas salvavidas para las que se necesitan dispositivos aprobados de puesta a flote <i>Those for which approved launching appliances are required</i>		
5.1.1	Número de balsas salvavidas <i>Number of liferafts</i>		
5.1.2	Número de personas a las que se puede dar cabida <i>Number of person accommodated by them</i>		
5.2	Balsas salvavidas para las que no se necesitan dispositivos aprobados de puesta a flote <i>Those for which approved launching appliances are not required</i>		
5.2.1	Número de balsas salvavidas <i>Number of liferafts</i>		
5.2.2	Número de personas a las que se puede dar cabida <i>Number of persons accommodated by them</i>		
6	Aparatos flotantes <i>Buoyant apparatus</i>		
6.1	Número de aparatos <i>Number of apparatus</i>		
6.2	Número de personas que los aparatos son capaces de sostener <i>Number of persons capable of being supported</i>		
7	Número de aros salvavidas <i>Number of lifebuoys</i>		
8	Número total de chalecos salvavidas <i>Number of lifejackets</i>		
9	Trajes de inmersión <i>Inmersion suits</i>		
9.1	Número total <i>Total Number</i>		
9.2	Número de trajes que cumplen con las prescripciones aplicables a los chalecos salvavidas <i>Number of suits complying with the requirements for lifejackets</i>		
10	Número de ayudas térmicas * <i>Number of thermal aids</i>		
11	Instalaciones radioeléctricas utilizadas en los dispositivos de salvamento <i>Radio installations used in rescue devices</i>		
11.1	Número de respondedores radar <i>Number of radar responder</i>		
11.2	Número de aparatos radiotelefónicos bidireccionales de ondas métricas <i>Number of anti-exposure suits bidirectional radiotelephone devices of metric waves</i>		

\* Excluidas las prescritas en los párrafos 4.1.5.1.24, 4.4.8.31 y 5.1.2.2.13 del Código IDS.

### 3 Pormenores de las instalaciones radioeléctricas

Elemento <i>Item</i>	Disposiciones y equipos existentes a bordo <i>Actual provision</i>
1 <b>Sistemas primarios</b> <i>Primary system</i>	
1.1 <b>Instalación radioeléctrica de ondas métricas</b> <i>VHF radio installation</i>	
1.1.1 <b>Codificador de LSD</b> <i>DSC encoder</i>	
1.1.2 <b>Receptor de escucha de LSD</b> <i>DSC watch receiver</i>	
1.1.3 <b>Radiotelefonía</b> <i>Radiotelephony</i>	
1.2 <b>Instalación radioeléctrica de ondas hectométricas</b> <i>MF radio installation</i>	
1.2.1 <b>Codificador de LSD</b> <i>DSC encoder</i>	
1.2.2 <b>Receptor de escucha de LSD</b> <i>DSC watch receiver</i>	
1.2.3 <b>Radiotelefonía</b> <i>Radiotelephony</i>	
1.3 <b>Instalación radioeléctrica de ondas hectométricas/decamétricas</b> <i>MF/HF radio installation</i>	
1.3.1 <b>Codificador de LSD</b> <i>DSC encoder</i>	
1.3.2 <b>Receptor de escucha de LSD</b> <i>DSC watch receiver</i>	
1.3.3 <b>Radiotelefonía</b> <i>Radiotelephony</i>	
1.3.4 <b>Radiotelegrafía de impresión directa</b> <i>Direct-printing radiotelegraphy</i>	
1.4 <b>Estación terrena de buque de un servicio móvil por satélite reconocido</b> <i>INMARSAT ship earth station</i>	
2 <b>Medios secundarios para emitir alerta</b> <i>Secondary means of alerting</i>	
3 <b>Instalaciones para la recepción de información sobre seguridad marítima</b> <i>Facilities for reception of maritime safety information</i>	
3.1 <b>Receptor NAVTEX</b> <i>NAVTEX receiver</i>	
3.2 <b>Receptor de LIG</b> <i>EGC receiver</i>	
3.3 <b>Receptor radiotelegráfico de impresión directa de ondas decamétricas</b> <i>HF direct-printing radiotelegraph receiver</i>	
4 <b>RLS satelitaria</b> <i>Satellite EPIRB</i>	
4.1 <b>COSPAS-SARSAT</b> <i>COSPAS-SARSAT</i>	
4.2 <b>INSARSAT</b> <i>INSARSAT</i>	
5 <b>RLS de ondas métricas</b> <i>VHF EPIRB</i>	
6 <b>Número de dispositivos de localización de búsqueda y salvamento del buque</b> <i>Ship's search and rescue locating device</i>	

#### 4 Métodos utilizados para el mantenimiento de las instalaciones radioeléctricas (reglas IV/15.6 y 15.7 del Convenio SOLAS)

##### 4.1 Duplicación de equipo

*Duplication of equipment*

##### 4.2 Mantenimiento en tierra

*Shore-based maintenance*

##### 4.3 Capacidad de mantenimiento en la mar

*At-sea maintenance capability*

#### 5 Pormenores de los sistemas y aparatos náuticos

Elemento <i>Item</i>		Disposiciones y equipos existentes a bordo <i>Actual provision</i>
1.1	Compás magnético magistral* <i>Standard magnetic compass*</i>	
1.2	Compás magnético de respeto* <i>Spare magnetic compass*</i>	
1.3	Girocompás* <i>Gyro compass*</i>	
1.4	Repetidor del rumbo indicado por el girocompás* <i>Gyro compass heading repeater*</i>	
1.5	Repetidor de las marcaciones indicada por el girocompás* <i>Gyro compass bearing repeater*</i>	
1.6	Sistema de control del rumbo o de la derrota* <i>Heading or track control system*</i>	
1.7	Taxímetro o dispositivo de marcación del compás* <i>Pelorus or compass bearing device*</i>	
1.8	Medios para corregir el rumbo y la demora <i>Means of correcting heading and bearings</i>	
1.9	Dispositivo transmisor del rumbo (DTR)* <i>Transmitting heading device (THD)*</i>	
2.1	Cartas náuticas/Sistema de información y visualización de cartas electrónicas (SIVCE)** <i>Nautical charts/Electronic chart display and information system (ECDIS)**</i>	
2.2	Medios auxiliares para los SIVCE <i>Back up arrangements for ECDIS</i>	
2.3	Publicaciones náuticas <i>Nautical publications</i>	
2.4	Medios auxiliares para las publicaciones náuticas electrónicas <i>Back up arrangements for electronic nautical publications</i>	
3.1	Receptor para un sistema mundial de navegación por satélite/sistema de radionavegación terrena <i>Receiver for a global navigation satellite system/terrestrial radionavigation system*,**</i>	
3.2	Radar de 9 GHz* <i>9 GHz radar*</i>	

\* En virtud de la regla V/19 se permiten otros medios de cumplir esta prescripción. En caso de que se adopten otros medios, éstos se especificarán.

*Alternative means of meeting this requirements are permitted under regulation V/19. In case of other means the shall be specified.*

3.3	Segundo radar (3GHz/9 GHz**)* <i>Second radar (3 GHz/9 GHz**)*</i>	
3.5	Ayuda de seguimiento automática* <i>Automatic tracking aid*</i>	
3.6	Segunda ayuda de seguimiento automática* <i>Second automatic tracking aid*</i>	
3.7	Ayuda de punteo electrónica* <i>Electronic plotting aid*</i>	
4	Sistema de identificación automática (SIA) <i>Automatic identification system(AIS)</i>	
5	Registrador de datos de la travesía (RDT) <i>Voyage data recorder (VDR)</i>	
5.1	Registrador de datos de la travesía simplificado (RDT-S) <i>Voyage data recorder simple (VDRS)</i>	
6.1	Dispositivo medidor de la velocidad y la distancia (en el agua)* <i>Speed and distance measuring device (through the water)*</i>	
6.2	Dispositivo medidor de la velocidad y la distancia (con respecto al fondo en dirección hacia proa y de través)* <i>Speed and distance measuring device ( over the ground in the forward and athwartship direction)*</i>	
6.3	Ecosonda* <i>Echo sounding device*</i>	
7.1	Indicadores de la posición del timón, el sentido de giro, el empuje y el paso de las hélices, así como de la modalidad de funcionamiento* <i>Rudder, propeller, thrust, pitch and operational mode indicator*</i>	
7.2	Indicador de la velocidad de giro* <i>Rate of turn indicator*</i>	
8	Sistema de recepción de señales acústicas* <i>Sound reception system*</i>	
9	Teléfono para comunicar con el puesto de gobierno de emergencia* <i>Telephone to emergency steering position*</i>	
10	Lámpara de señales diurnas* <i>Daylight signalling lamp*</i>	
11	Reflector de radar* <i>Radar reflector*</i>	
12	Código Internacional de Señales <i>International Code of Signals</i>	
13	Manual IAMSAR, Volumen III <i>IAMSAR Manual, Volume III</i>	

SE CERTIFICA QUE este Inventario es correcto en su totalidad.

*THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.*

Expedido en \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
*Issued at \_\_\_\_\_ (lugar de expedición del certificado) \_\_\_\_\_*  
*(Place of issue of certificate)*

\_\_\_\_\_  
 (Fecha de expedición)  
*(Date of issue)*

\_\_\_\_\_  
 (Sello)  
*(Seal)*

\_\_\_\_\_  
 (Firma del funcionario autorizado)  
*(Signature of authorized official)*

\*\* Táchese según corresponda  
*Delete as appropriate*

